

留学必读系列



赴德国

Study in Germany

留学必读



教育部（中国）留学服务中心 编



中国商务出版社
CHINA COMMERCE AND TRADE PRESS

留学必读系列

赴德国留学必读

教育部（中国）留学服务中心 编

中国商务出版社

图书在版编目 (CIP) 数据

赴德国留学必读/教育部(中国)留学服务中心编.
北京:中国商务出版社,2004.3
(留学必读系列)
ISBN 7-80181-213-1

I. 赴... II. 教... III. ①留学生教育—概况—德国
②高等学校—简介—德国 IV. G649.516.8

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2004) 第 006474 号

留学必读系列	新华书店北京发行所发行
赴德国留学必读	北京博诚印刷厂印刷
教育部(中国)留学服务中心 编	850×1168 毫米 32 开本
中国商务出版社出版	7.625 印张 200 千字
(原中国对外经济贸易出版社)	2004 年 4 月 第 1 版
(北京市安定门外大街东后巷 28 号)	2004 年 4 月 第 1 次印刷
邮政编码: 100710	印数: 5000 册
电话: 010-64269744 (编辑室)	ISBN 7-80181-213-1
010-64220120 (发行二部)	F.682
网址: www.cctpress.com	定价: 15.00 元
Email: cctpress@cctpress.com	

目 录

第一部分 德国留学	(1)
• 赴德留学的基本概况	(1)
• 了解德国的教育体制	(3)
• 赴德留学的资格要求	(9)
• 赴德国留学的申请程序和有关手续	(11)
• 出国前的准备	(18)
• 出入境须知	(20)
• 抵德后的有关事项	(23)
第二部分 德国高校介绍	(27)
• 德国高等学校的分布情况	(27)
• 德国高等院校学科专业、课程及学制	(31)
• 德国的应用技术大学 (Fachhochschule)	(98)
• 德语语言班和大学预科	(158)
• 高等学校学生生活	(166)
• 其他相关事项	(171)
第三部分 德国概况	(176)
• 地理位置与自然环境	(176)
• 人口与民族	(178)
• 行政区划	(180)
• 民族习惯与特点	(197)

• 国家的标志和象征	(203)
• 宪法——“基本法”	(205)
• 政党	(206)
• 经济	(208)
• 社会生活	(209)
• 外国人法	(211)
第四部分 中国的留学政策及相关举措	(213)
• 支持留学	(213)
• 留学人员办理回国工作手续	(218)
• 科研启动基金申请	(219)
• 国外学历、学位的认证	(220)
• 留学人员档案管理	(221)
第五部分 附录	(224)
• 中德两国交往一瞥	(224)
• 德国相关科研协会基金会介绍	(227)
• 1989 ~ 1990 年两个德国走向统一的进程	(233)
参考文献一览	(236)
本书推荐相关网站	(237)
编 后	(238)

第一部分 德 国 留 学

• 赴德留学的基本概况

1840年鸦片战争以后，派往西方的留学人员多去英法，最早派往德国留学是在1881年。那是在已有派往英法留学人员之后。1896年，清朝洋务派代表人物李鸿章访问了德国。看到德国工业社会的发展情况，特别是参观了位于德国西部发达的鲁尔工业区的埃森市克虏伯公司时，看到了先进的冶金技术及设备，为铁路生产无缝铸钢车轮，并能生产火炮等军用武器。他也看到了德国拥有万余公里的铁路设施。他把这些信息带回国内，促使国内决定增加向德国派遣留学人员。

那时，德国有几百年历史、于中世纪建立的大学就已有十几所了：海德堡大学（UNIVERSITAET HEIDELBERG 1385）、科隆大学（UNIVERSITAET ZU KOELN 1388）、埃尔福特大学（UNIVERSITAET ERFURT 1392）、维尔茨堡大学（UNIVERSITAET WUERZBURG 1402）、莱比锡大学（UNIVERSITAET LEIPZIG 1409）、罗斯托克大学（UNIVERSITAET ROSTOCK 1419）、特里尔大学（UNIVERSITAET TRIER 1454）、格赖福斯瓦尔特大学（UNIVERSITAET GREIFSWALD 1456）、弗赖堡大学（UNIVERSITAET FREIBURG 1457）、英格尔施塔德大学（UNIVERSITAET INGOLSTADT 1472）、图宾根大学（UNIVERSITAET TUEBINGEN 1477）、维腾贝格大学（UNIVERSITAET WITTENBERG 1502）以及奥得河畔法兰克福大学（UNIVERSITAET FRANKFURT ODER 1506）

等。到1700年在德国境内已有40余所大学了。

据说1500年德国高校在校生已有3000名,1700年有8000名。这里指的是在德国境内,只是地域上的概念。因为那时的德意志还远远不是一个统一的国家。在后来的年代里又陆续建立了一些大学,诸如著名的哥廷根大学(UNIVERSITAET GOETTINGEN 1737)、埃尔朗根大学(UNIVERSITAET ERLANGEN 1783)和哈勒大学(UNIVERSITAET HALLE 1694)。尽管如此,18世纪是德国高等教育发展的低潮阶段,主要原因是当时财政困难,当然也有其他的原因。

1871年德国实现了历史上的统一,使之成为西方列强中的重要一员,也使中国近代史与德国有了割不断的联系。

19世纪末叶以后,中国不断派遣留学人员赴国外求学。同时,西方自20世纪初也陆续在中国办学。众所周知,上海同济大学的前身就是德国医学博士埃里希·宝隆(ERICH PAULUN)于1907年创建的德文医学堂。1912年增设工科,称为同济工学堂,至1927年成立国立大学。20世纪70年代末我国改革开放以后,同济大学在中德文化教育交流中起了重要作用。80年代初派往德国的三批公费大学生和三批公费研究生都是在这里的留德预备部(始称留德预备学校,赵其昌教授曾担任首任校长)经过中德双方教学人员严格培训,经过德国专家逐一考试,而经由德意志学术交流中心安排在德国各高校学习的。

1949年新中国成立后,我国曾向当时的德意志民主共和国派出为数众多的留学人员,他们在我国的各项事业中发挥着重要作用。

随着我国改革开放不断进展,中德双方联合办学的情况也越来越多,如浙江大学的德语中心、同济大学的中德学院等,就连德国双轨制的职业教育也在中国诸多城市得到发展。

德国的高等教育是在德国著名的科学家、教育家亚历山大·冯·洪堡教育思想指导下办学的。他强调“教学和科研相结合”。德国人工作严谨和认真的态度是举世公认的。这些也都体现在办学的实践中。

培养人才以社会需要为基础，与具体实践相结合。所以，德国能涌现出众多的多学科诺贝尔奖金获得者和著名的科学家以及出类拔萃的各种人才。

· 了解德国的教育体制

德国的教育体制（包括学前教育）一般分为小学、中学、大学、职业教育和特殊教育等。

学前教育

小孩一般未满3岁以前是在家由父母亲抚育。当然也有托儿所或聘请保姆照料抚育的。在满3岁以后可以入幼儿园。入幼儿园是自愿的，无人强迫。幼儿园一般为日托，是为方便上班族家庭服务的。托儿所和幼儿园有公立的，也有私立的，都是按照《儿童保护法》进行管理和教育的。这类幼儿组织有大有小，保育员都是经过专职培训持有证书的儿童教育工作者。他（她）们的工作经验丰富，懂得儿童的心理状态。孩子们很愿意到幼儿园去。在那里有众多的小朋友可在一起玩耍。保育员对孩子们都很友善，更没有对小孩进行恐吓的现象。就是孩子不去幼儿园的家长也通过学习培训具有一定抚育儿童的知识 and 能力。以前是家庭妇女参加抚育儿童培训班，20世纪70年代以后有不少父亲在家照顾子女了，社区免费对家长进行培训，家长们开会听课也就不单单是妇女了，有在家照顾孩子的男士们去听课了。在培训过程中，家长们可以了解到儿童心理学、儿童营养学和儿童卫生保健等各种知识。浅显易懂，易于接受，也易于操作。所以孩子在幼儿园或在家里都可以受到良好的儿童启蒙教育。每家都有固定的私人医

生，可以关照儿童的健康，指导小孩的饮食和卫生。

小学教育

德国小学教育一般为四年，即6~9岁。小学生都是就近入学。中午一时下课，下午一般没有课。小学生的教材是学校发的，用完后交回学校，供下一个年级的学生使用。小学生上课形式活泼多样，除遵守必要的规定外，看起来孩子们是很宽松自由的，笔者曾观看过小学生们上课，教师启发诱导孩子们发言，可以自由提问，也可以主动回答，一个班30名学生分为四组各围坐在一起，有时老师提问学生回答，有时学生提问，教师回答或他人回答，气氛轻松活跃，甚至学生叫着女教师的名字“克劳迪娅，我回答”。见不到学生看见教师像老鼠见到猫一样的感觉。学生们发言大胆，既天真又富于想象力。小学生课堂听课，通过讨论回答，书写练习等就消化了掌握了课程内容。一般不留作业。就是留作业也是实践性较多的，如观察动物、植物、自然等现象，或与家长，或与教师以外的人对话等。

德国小学教学的目的是要求学生掌握基础知识，教学方法体现了寓教于乐。孩子们感兴趣，愿意到学校学习，教师既是知识的传播者也是孩子们成长的伙伴。

德国的基础教育是义务教育，到年龄就得上学。家住边远地区的学生有校车接送。不愿意上学或逃学的孩子，警察要做家长和孩子的工作。小学三年级以上的学生可以学习骑自行车，但要到自行车训练场去学习。很多城市都有自行车训练场，那里有教练员指导大家练习，孩子们要自备自行车和头盔护膝护肘等设备。训练场有红绿灯和各种交通标志。模拟真实的交通场景。空闲时间孩子们都可去练习。在教练员认为孩子已经学成了，有把握上路了，教练员建议发给自行车驾驶执照。执照须由小学校长和警察考试通过后共同签发。否则，为避免交通事故，小学生不得骑车上路。

四年级学完以后，准予毕业。根据孩子的不同情况进入不同类别的中学。

中等教育

小学四年毕业后，学生们根据教师和家长的意见进入不同类别的中学学习。也就是通常说的小学毕业后的分流。

德国中等学校可分为：文理中学（GYMNASIUM），综合中学（GESAMTSCHULE），实科中学（REALSCHULE），和主科中学（HAUPTSCHULE）。在这里，只有文理中学（GYMNASIUM）十三年级毕业以后，即获得中学毕业证书（ABITUR）后，方可进入高等学校学习。20世纪90年代以来有的州，综合中学（13年）毕业也可进入大学学习。

实科中学在接受10年的中学教育后可进入职业学校学习或职业高中学习。主科中学从第十年开始接受职业教育培训。由职业学校和企业合作进行培养（通常称之为双轨制）。学业期满获得毕业证书，可以就业。当然部分实科中学毕业生可进入应用技术大学（FACH-HOCHSCHULE）学习。部分实科中学和主科中学毕业生在接受职业教育后可以就业，然后，可通过职业学校或是文理中学的夜校学习达到进入高等院校学习的水平，接受继续教育。

这种小学毕业定终身的做法，在德国也有不同的意见，认为分流太早了。但是多少年来一直是这样执行的。

职业教育中还有专科高中（FACHOBERSCHULE）、职业专科学校（BERUFSFACHSCHULE）等。

也就是说，没有获得文理中学毕业证书的中学生不能直接进入高等学校学习，但可在读了职业学校就业以后还可通过其他途径继续学习达到进入高等学校的水平，再继续深造。

高等教育

如上所述,文理中学13年级毕业,获得毕业证书(ABITUR)即可进入高等院校学习。德国高等院校分为:综合大学(UNIVERSITÄT)、工业大学(TECHNISCHE UNIVERSITÄT 或 TECHNISCHE HOCHSCHULE)、总合大学(GESAMTHOCHSCHULE, 20世纪70年代新建或是某些学校合并而成立的。只是在黑森州和北威州有这类总合大学);师范大学(师范学院 PAEDAGOGISCHE HOCHSCHULE)、神学院(THOLOGISCHE HOCHSCHULE)、艺术大学(艺术学院 KUNSTHOCHSCHULE);音乐大学(音乐学院 MUSIKHOCHSCHULE)、体育大学(体育学院 SPORTHOCHSCHULE);应用技术大学(FACHHOCHSCHULE, 以前译为高等专科学校,易与我国大专相混,现采用此译法。也有译为应用科学大学的,其为四年制大学)、行政管理学院(VERWALTUNGSHOCHSCHULE),职业技术学院(BERUFSAKADEMIE),在这些学校毕业获得的学位为硕士学位(DIPLOM; MAGISTER)或国家考试证书(STAATSEXAMEN)。

德国综合大学毕业生获得文理哲学硕士(MAGISTER),工科为工程硕士(DIPLOM)。其他院校毕业要通过国家考试,获得相应文凭。

关于做博士学位:一般来说是采取导师录取学生的方式。当教授认为某个已经大学毕业,获得了硕士学位(MAGISTER 或 DIPLOM,按中德双方协议中方承认德国大学毕业生,得到文凭相当于中国的硕士学位)的学生若成绩优秀,具备完成博士学位的能力和资格时,教授才会接纳他(她)为博士研究生。在德国博士生导师在德语中,字面意思称之为博士之父(DOKTORVATER)或博士之母(DOKTORMUTTER),如同我国的师徒如父子。完成博士学位少则3~4年,多则4~5年。在德国完成博士学位并非易事,不是念几年书就可以完成的。比如采矿专业,若完成博士学位,必须完成150个井下作业班。否则,是不会获得学位的。在做学位期间,除了必要的课程以外,要

有专业实践,为低年级学生讲课、辅导、修改作业、答疑等。最重要的是为自己确定博士论文题目,收集与此有关的资料、数据。有时要做实地调查,有的要做多次实验、试验等。论文立意不能与别人重复,要有独到见解。内容不少于200页。打印完毕交导师修改,在导师认为没有问题后,要重新打印装订成册。至少要有一份放到所在大学图书馆内陈列2~4周,供人翻阅,提意见。还要提供给要参加答辩的教授审阅。各项程序完成之后,由导师负责聘请至少三位教授组成考试委员会,择日举行论文答辩会。答辩会上由考生阐述论文(DISSERTATION)立论、内容以及观点解释等等。在考生主述后,凡是参加答辩会的人都可以提问,请主述人回答。也可以对主述人的主述进行评论。在无人发表意见后,考试答辩委员会宣布休会。委员会各位教授离开答辩室另择地点评判考生答辩情况。给出相应分数,并评出等级:优秀、良好、及格或不及格。同时签发一纸临时证明,然后重新回到答辩会,宣布评判结果,将证明交给考生。待正式文凭制成后再颁发给考生。答辩通过就授予博士学位(PROMOTION)。所以在德国完成博士学位并非易事。笔者所见,一般答辩都能通过。这是因为考生和导师都做了充分的准备,否则不举行答辩会。

教师任教资格

在德国各类学校任教,必须有所需要的教师任教资格。各类教师都属于国家公务员系列。凡中小学教师除了在相应的学校毕业外,如师范院校,还要通过国家考试。

高等院校教授几乎没有不是完成博士学位的。要想在大学任教,一般是在完成博士学位的基础上,再完成教授任教资格考试(HABILITATION),这是完成博士学位几年以后的事情了。

完成教授任教资格考试以后,就具备了在高等院校任教的资格。若某高校有教授位置空缺,则可应聘担任教授。若没有空位置应聘教

授,而是在其他教授手下应聘担任教师,从事教学或科研工作,只能被称之为私人讲师(PRIVATDOZENT直译为私人讲师,相当于副教授,德国没有副教授这一职称)。获得任教授资格者,在应聘教授职位时,不得在原来读博士学位和获得任教授资格的单位任教授,必须到其他高校去应聘。也可以理解为避免在本校任教授是“近亲”繁殖的缘故吧。

近来,德国为了发挥优秀青年教师和优秀青年科研工作者的聪明才智设立了初等教授职位(JUNIORPROFESSUR)。30岁青年学者可作为初等教授受聘在高等院校从事教学或科研工作。促进青年学者的成长,为教学和科研培养新生力量。

学校管理体制

国家设有文教科研部负责基础教育政策等各项事务。各州设有文教部。各州文教部长联席会议(KULTUSMINISTERKONFERENZ-KMK)和大学校长联席会议(DEUTSCHE REKTORENKONFERENZ-DRK)负责协调管理大学各项事务。德国大学有较大的独立性和自主权。遵循的方针就是亚历山大·冯·洪堡的教育思想:教育与科研相结合。为国家培养造就掌握科学知识,勇于实践的实用型人才。高等院校是教学科研机构,是社会的一部分,不是学校办社会。

德国高等院校一般设校长一人(称之为REKTOR或PRAESIDENT),主管学校全面事务。设副校长一至二人(称之为PROREKTOR或VIZEPRAESIDENT)协助校长工作,比如主管科研或主管财务等事项。有的学校设总务长(KANZLER)协助校长管理财务等事项。

教学单位分为学院(研究所FACHBEREICH或INSTITUT),下设系(ABTEILUNG或FAKULTÄT),有的系还分设教研室(LEHRSTUHL或SEKTION)。著名教授任院长、所长或系主任。他们有自主权,对管理范围内的教学、科研、人事和财务要切实负责。包括校长在内,

一般都要从事教学工作，完全脱离教学任务的校长、所长、系主任并不多见。

学校各级的具体行政事务由专人负责或派人兼管，如校长秘书、系秘书等。当然也设有行政部门如秘书处（SEKRETARIAT）、外事处（AKADEMISCHES AUSLANDSAMT）负责有关事务。系里设有学习顾问（STUDIENBERATER），负责学生的学习咨询，如选课、实习、考试等。

学生宿舍、学生食堂、托儿所幼儿园由大学生服务社（STUDENTENWERK）管理。每个城市都有这种社会化组织，统一负责高等院校的后勤保障工作。

高等学校内也有学生组织（STUDENTENVEREINIGUNG）——学生会，为学生的利益和业余生活服务。学生会也是根据德国法律成立的，必须登记注册。德国是高度法制化的社会，所有利益集团都必须依法向国家有关部门登记注册。人们经常可以看到一个组织名称的后面有“e. V”两个字母，这就表明该组织已经“注册登记”。

• 赴德留学的资格要求

到德国留学，一般指在德国大学就读或在大学或科研机构进修深造。根据不同情况，亦有不同的要求。

大学入学资格

若想在德国大学学习，主要是要取得“大学入学资格”。应该至少是读完中国的基础教育阶段即高中毕业并考上中国的普通高等学校。最好是修完中国高等院校规定的全部课程，取得毕业证书和学士

学位证书。再申请赴德留学会是很顺利和合适的（若能在德国大学完成学业，获得 Diplom, Magister 等硕士学位很好，若实在难以完成，可算做进修，回国还有原来的学士学位垫底找工作也是可以的）。

学制要求

中国高等院校数量众多，类别复杂，可简单分为重点院校、普通院校、三年制大专及其他（如两年制大专，电大，自考等）。

重点院校学生申请赴德留学，一般以在国内学完两个学期为宜，普通院校学生需在国内学完四个学期，可进入德国院校的相同专业学习。普通院校学生在国内只学完一个学期，不能取得德国大学入学资格，需通过德国的“大学入学资格考试”（Feststellungsprüfung）。中国三年制大专的学生学完三个学期者，入德国应用技术大学学习需通过德国应用技术大学的入学考试，修满四个学期者可直接申请入德国应用技术大学学习。其他院校尚不能被德国承认，其在校生成，毕业生和中国的高中学生及未能通过中国高考录取的高中毕业生申请赴德留学难以符合审查合格的要求。

德语要求

在德国，大学里一般都是用德语授课。赴德留学需有较好的德语基础。到目前为止，到达德国大学要做的第一件事，是进行入学德语水平考试（DSH），通过后即可在大学注册学习，称为正式学生，否则就需另外再去学习德语。从 2003 年起，在中国每年举行两次德语水平考试，称之为“达福考试”（TestDaF）。凡考试获得合格证书者，德国大学就承认其德语语言水平。这给申请赴德国留学的人提供了很大的方便。避免了以前 DSH 不能通过造成不便及时间和经济上的损失。达福考试（Test DaF）的内容是听（Hoerverstaendnis），说（Muendlicher Ausdruck），读（Leseverstaendnis），写（Schriftlicher Aus-

druck) 四个方面。以至少认真学满 800 学时的申请者报名参加这一考试为宜。达福考试成绩有统一标准, 避免了以前德国各高校 DHS 考试命题深浅不一的不足, 达福考试成绩 (TestDaF - Niveaustufe, 缩写为 TDN) 分为三级: 最高级为 TDN5。听、说、读、写都达这一标准者准予入大学学习; 四项有两项达到 TDN5, 两项达到 DNT4 德国高校也可考虑接受。除四项中三项或两项只达到 DNT3 的水平者不能够入学外, 在 DNT4 和 3 考试标准之间者由学校酌情考虑, 是否在接纳入学后再补习德语等。2003 年 12 月 Test - DaF 是在北京大学和上海外语大学、广州外语外贸大学、西安外语学院等院校举行的。

• 赴德国留学的申请程序和有关手续

申请赴德国留学是在具有前面所说的学校学历和德语水平的基础上再着手做的事情。

德意志联邦共和国驻华使馆文化处留学人员审核部审核

要将申请者到申请时为止的学历、各科学习成绩、毕业证书和学位证书等 (包括初高中成绩单、毕业证书, 大学成绩单、毕业证书等) 译成德文, 且经过公证处公证, 以及德语水平的证明材料准备齐全。送到审核部按顺序审核送达的有关材料是否符合申请德国院校的要求, 还要约定时间, 准备面试。审核部 (Akademische Pruefstelle) 面试内容包括专业知识和外语水平 (德语), 有时也询问英语情况, 若审核合格, 则签发一张证明。这一证明有助于申请者在所有申请入学材料送达有关大学, 审查是否录取的重要参考依据。

“德意志联邦共和国驻华使馆文化处留学人员审核部” (APS -

Akademische Pruefstelle)。

地址：北京朝阳区东三环北路8号亮马大厦2座0311-0312室。

邮编：100004

电话：(010) - 65907138 传真：(010) - 65907140

寻找自己认为合适的德国高等院校及自己对口的专业

不管是综合大学 (Universitaet) 还是应用技术大学 (Fachhochschule) 都可以在德意志学术交流中心 (DAAD) 出版的《Studium in Deutschland Information fuer Auslaender ueber das Studium an den Universitaeten 或 Studium in Deutschland Information fuer Auslaender ueber das Studium an den Fachhochschulen》一书中查到，若查找大学专业或科研机构研究的专业及方向也可查阅德国拉伯出版社 (Verlag Dr. Josef Raabe KG) 出版的《VADEMECUM》一书。该书可在北京国家图书馆或知名的大图书馆中查阅。无论到德国读大学还是做博士学位，都要目的明确，查找适合自己的学校和专业。然后，可按大学的地址发信，索取大学入学申请表 (Antrag auf Zulassung zum Studium)。待收到申请表后，需认真逐项填写，贴好照片 (最好护照照片和各种需要的照片都一样，否则可能会因辨认困难造成麻烦)，附上校方所需要的一切材料，贴足邮票寄出即可。

申请入大学所需材料

初高中成绩单、毕业证书、高考大学录取通知书 (有的还要求提供高考录取分数)、大学成绩单、毕业证书、学位证书等。以上各种材料需复印，译成德文或英文，经过公证处公证，证明复印件与原件相符，译文与原文内容相符等。因各个学校要求不同，所需的材料也可能不同。所以在索要入学申请表时一定要问清楚，进入该所大学需要哪些材料。所需材料要一次备齐，否则耽误审核，错过时机，影响